

PL

Płyn do tamowania krwawienia

EN

Liquid for staunching bleeding

ES

Líquido para detener el sangrado

FR

Liquide pour arrêter les hémorragies

DE

Fluid zur Blutstillung

UK

Гемостатична рідина

CS

Tekutina k zastavení krvácení

RU

Жидкость для остановки кровоте чения

IT

Soluzione per arrestare le emorragie

RO

Lichid hemostatic

HU

Vérzéscillapító folyadék

BG

Течност за спиране на кървенето

LT

Kraujavimą stabdantis skysis

Data ostatniej aktualizacji: 06.03.2020/5

ALUSTAT



CE1011

PPH CERKAMED

Wojciech Pawlowski

37-450 Stalowa Wola, Poland

ul. Kwiatkowskiego 1

Tel./fax: + 48 15 842 35 85

www.cerkamed.com

PL

ALUSTAT

Płyn do tamowania krwawienia

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZÉZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, mentol, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób ALUSTAT przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydźiałowych.
Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk dziąsła i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA
Obrzmiałe lub zranione dziąsło delikatnie pocierać tamponem z waty nasączonym ALUSTATEM, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć.
Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy.
W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody.
Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rekawiczki jednorazowe i okulary ochronne.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25 °C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 g preparatu.

!

25°C

!

25°C

Data ostatniej aktualizacji: 06.03.2020/5

EN

ALUSTAT

Liquid for staunching bleeding

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: aluminium chloride 25%, water Ph. Eur., menthol, excipients.

INTENDED USE
ALUSTAT is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.
Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Rub gently the swollen or injured gingiva with a cotton wool tampon soaked in ALUSTAT and rinse with clean water. Repeat if necessary.
Recommended contact time up to 5 minutes.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS
Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes.
In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
If swallowed, do not induce vomiting.
Drink plenty of water.
Seek medical advice. Use disposable gloves and protective glasses while working with the product.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging below 25 °C.
Keep out of reach of children.
Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle with 10 g of product and dropper.

!

25°C

!

25°C

Last update: 06.03.2020/5

ES

ALUSTAT

Líquido para detener el sangrado

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, mentol, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.
El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Frotar ligeramente la encía hinchada o herida con un rollo de algodón impregnado con ALUSTAT, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. Tiempo de contacto recomendado hasta 5 minutos.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos.
En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.
En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con cuentagotas con 10 g del producto.

!

25°C

!

25°C

Fecha de la última revisión: 06.03.2020/5

FR

ALUSTAT

Liquide pour arrêter les hémorragies

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION : chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR. , menthol, excipients.

UTILISATION PREVUE
Le produit liquide ALUSTAT est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.
Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D'EMPLOI
Appliquer le produit directement sur la gencive enflée ou blessée avec un coton gaze imbibé d'ALUSTAT, puis rincer à l'eau claire. Répéter cette opération si nécessaire
Durée de contact recommandée: jusqu'à 5 minutes.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau.
En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin.
En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en utilisant ce produit.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25 °C.
Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 g de produit.

!

25°C

!

25°C

Date de dernière mise à jour: 06.03.2020/5

DE

ALUSTAT

Fluid zur Blutstillung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Menthol, Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ALUSTAT ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen.
Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Über das geschwollene bzw. verletzte Zahnfleisch mit einem mit ALUSTAT getränkten Wattebausch sanft streichen und anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlen Kontaktzeit bis 5 Minuten.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus.
Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25 °C lagern.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG
Flasche mit Pipette à 10 g Präparat.

!

25°C

!

25°C

Letzte Aktualisierung: 06.03.2020/5

UK

ALUSTAT

Гемостатична рідина

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: хлорид алюмінію 25%, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, ментол, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат ALUSTAT призначений для зупинки невеликих кровотеч у процесі стоматологічних процедур.
Вміст у препараті хлориду алюмінію викликає спастичне скорочення дрібних кровоносних судин, що призводить до зменшення набряку ясен і зупиняє невеликі кровотечі.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Подразені або набряклі ясна легко протерти ватним тампоном, насиченим рідиною ALUSTAT, після чого промити ясна чистою водою.
У разі необхідності ці дії повторити. Рекомендований час обробки – до 5 хвилин.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Викликає подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей.
При потрапленні препарату на слизову оболонку, в очі або на шкіру, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.
У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час роботи з препаратом слід використовувати одноразові рукавички і захисні окуляри.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Фляшечка, що містить 10 г препарату, з піпеткою.

!

25°C

!

25°C

Уповноважений представник в Україні та адреса:

UA. TR.101

Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»

вул. Курніного Чорноти, 2,
корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна;
phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55,
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 06.03.2020/5

CS

ALUSTAT

Tekutina k zastavení krvácení

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: chlorid hlinitý 25 %, čistěná voda, mentol, pomocné látky.

URČENÍ
Výrobek ALUSTAT je určený zastavení drobných krvácení dásní během stomatologické léčby.
Chlorid hlinitý působí svíravě na drobné cévy, čímž zmenšuje otok a drobná krvácení.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Nateklé nebo zraněné dásně jemně potřete vatovým tamponem namočeným v ALUSTATU, a následně je opláchněte čistou vodou. V případě potřeby postup opakujte. Doporučený čas kontaktu do 5 minut.

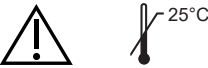
KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a oči.
V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody.
Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25 °C.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s kapátkem a obsahem 10 g přípravku.



RU

ALUSTAT

Жидкость для остановки кровотечения

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, ментол, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.
Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Отекшие или травмированные десны аккуратно протереть ватным тампоном, смоченным препаратом ALUSTAT, затем промыть чистой водой. При необходимости повторить. Рекомендуемая продолжительность контакта - не более 5 минут.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.
В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу.
В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом использовать одноразовые перчатки и защитные очки.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25 °C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 г препарата.



IT

ALUSTAT

Soluzione per arrestare le emorragie

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmaceutica, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentisti-co per arrestare piccole emorragie delle gengive.
Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Strofinare delicatamente la gengiva gonfia o ferita con un tampone di cotone imbevuto di ALUSTAT e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere l'operazione. Tempo consigliato di contatto: 5 minuti.

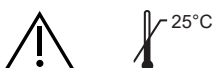
CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle.
In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua.
Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25 °C.
Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 g di preparato.



RO

ALUSTAT

Lichid hemostatic

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT ÚZULUI DENTAR

COMPOZITIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură farmaceutică, mentol, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT este folosit în timpul tratamentului dentar pentru oprirea sângerărilor gingivale ușoare.
Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor în cazul sângerării ușoare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Tamponați zona inflamată sau cu sângerare cu un tampon ȳmbibat în ALUSTAT, apoi clățiți cu apă curată. Repetați procedura dacă este necesar. Timp de contact recomandat de până la 5 minute.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUTIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.
În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire, nu forțați voma. Consumați o cantitate mare de apă.
Solicitați sfatul medicului.
În timp ce se lucrează cu produsul, este necesară folosirea echipamentului de protecție (ochelari, mănuși).
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25 ° C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Termenul de valabilitate se află pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau înapoiate producătorului.

AMBALAJUL
Sticlă cu picurător ce conține de 10 g de preparat.



HU

ALUSTAT

Vérzéscsillapító folyadék

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 25%-os alumínium-klorid, víz (Ph.Eur.), mentol, segédanyagok.

JAVALLATOK
Az ALUSTAT folyadékot fogászati alkalmazásra, szájnálkahártyán történő használatra tervezték. Segítségével csillapíthatók enyhe vérzések a kezelés alatt és után.
Alumínium-klorid tartalma révén antiflogisztikus és vazokonstriktációs hatást fejt ki a hajszálereken, ennek köszönhetően kiválóan csillapítja a duzzanatot és vérzést.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vatta tampon segítségével juttasson egy keveset az ALUSTAT anyagból a vérző, vagy irritált fogínyre és gyengéden masszírozza azt. Öblítse le a vérzéscsillapítás helyét tiszta vízzel. Ismételje meg e lépéseket, ha szükséges. Ajánlott érintkezési idő: 5 perc.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Irritativ hatással bír a szájnálkahártyára, a bőrre, valamint a szemre is. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz! Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig viseljen eldobható védőkesztyűt és védőszemüveget.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Éredeti kiszerelésében 25° C alatti hőmérsékleten tárolható.
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejáratí ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejáratí ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTÉZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 g csepegtetőš üvegcsében.



BG

ALUSTAT

Течност за спиране на кървенето

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: алуминиев хлорид 25%, пречистена вода, ментол, помощни вещества.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ALUSTAT е предназначен за ползване по време на стоматологично лечение за спиране лекото кървене от венците.
Съдържащият се в продукта алуминиев хлорид свива тънките кръвоносни съдове, в резултат на което намалява оттока и кървенето.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Възпаленият и подпухнал венец се трие леко с памучен тампон, напоен с АЛУСТАТ, а след това устата се изплаква с чиста вода. При необходимост процедурата се повтаря. Препоръчително време за контакт- до 5 минути.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на слизестата обвивка на устната кухина, кожата и очите.
При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повърщане. Да се измие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ. При работа с продукта е задължително да се използват еднократни ръкавици и защитни очила.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25° C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е изписан на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Флакон с капкомер, съдържащ 10 г течност.



LT

ALUSTAT

Kraujavimą stabdantis skystis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: aliuminio chloridas 25%, farmakologinio grynumo vanduo, mentolis, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
ALUSTAT preparatas taikomas stomatologinio gydymo procese ir skirtas stabdyti nežymų dantenų kraujavimą.
Preparato sudėtyje esantis aliuminio chloridas sutraukia smulkius kapiliarus, dėl to sumažėja tinimas ir stabdomas nesmarkus kraujavimas.

NAUDOJIMO BŪDAS
Sutinusias ar pažeistas dantenas švelniai patepti ALUSTAT preparatu suvilgytu vatos tamponu, nuskalauti švariu vandeniu. Jei būtina, pakartoti veiksmą. Rekomenduojamas kontakto laikas - iki 5 minučių.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis.
Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbant su produktu būtina naudoti vienkartinės pirstinės ir apsauginius akinius.
Jvykus rimtam, su gaminio susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Galojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTŲ PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
10 g talpos buteliukas su lašintuvu.

